

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 41 (1903)  
**Heft:** 52

**Artikel:** Comédies de Pierre d'Antan  
**Autor:** Antan, Pierre d'  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-200713>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

coutè, po que quand la Tsautsevilhe déchinetret avau la tsemenà, avoué sa grocha crebelhie, traovè dè la patoura po son bourrico et poussè rimplià lè chòquies d'alognes et dè coquies; sin quiet saret ingrindja et n'apportet qu'onna verdze dè biola quemin baillé aï crouyo bouébo.

\* \* \*

*Nimero dou*: Cein que faut férè po savai se lè mai dè la novalle annaïe saran chèts aï bin ployodja. Vo n'ai qu'à prindre à la tsinna onna dozanna d'egnons, à lè z'alegni su onna trablia aï bin su on bet dè lan, pu vo marquèd dézo avoué dè la grya lè noms dai dozès mai: janvié, févral, mè, quantia décembro. Apri, vo fédè on perte à ti lè z'egnons, que vo rimpliadè dè sau. Lè mai, iò vo trovéret lo matin la sau fondia, saran berbou, puri; chètiaque iau la sau saret restâie chétse, saran chets assebin.

Ti ciliaò que l'an fè vo deran que 'cein ne manquè jamé et qu'on païd'it're su dè son coup.

\* \* \*

*Nimero trai*: Allà à la miné acutà tsantà lè z'avelhiès. Paret que l'est tiurieux dè lè z'ouïre, Dian que tsantan totès lè z'enès apri lè z'autrè, et que l'est, quemin dè justo, la reine que baillé lo ton.

\* \* \*

*Nimero quatre*: Po savai se vaô muri cauquon tsi sè dein l'annaïe. N'est pas plie molézi què po lè mai et faut re dè la sau, on bet dè lan et dè la grya. On fâ in rintse, su lo lan, avoué on dè, dai petits tsirons dè sau (quemin coui derai dai tot petits pans dè sucro), et on marquè, devant, lè noms dè ciliaò dè la mézon. Ci que traovè, le leindéman, son tsi-ron reinvessâ dai sè lo teni po de et sè prépara à modâ po lo grand voadzo.

\* \* \*

*Nimero sin*: Po cognairè l'aveni, L'est tot simplio. Faut pire avai onna crouye potse dè fer, avoué dai vilhès coulli dè pliomb, aï dai ballès quan dzo servi. Vo fédè on bon fù, po fondrè dein la potse voultrè ballès et voultrè vilhès coulli; pu, tadan, quand tot l'est fondu, vo vessadè voultra potse dein onna soutassa d'ide. Vo z'ai dinche aï fond dè la soutassa dai bocons dè pliomb dè totès lè sortis. Lè avoué ciliaò bocons dè pliomb que vo pouaïdè savai lè tchances aï lè rëvers que vo z'attindan. Se v'ai on bocon que resseimbyé à n'on tsati, cein vaô dè re que ion dai voutro faret on reto mariadzo; on autre bocon à n'a borsa, lè po dè l'ardzein in masse aï on puchéin hiretadzo; se vin n'ai ion qu'aussè on bu, onna foussa, ma fai lè on crouyo présadzo; lè po onna mort aï dai bitès crévaiés. Lè a pliombs, que vo ne sédè pas cein que volhian dere, vo n'ai qu'à lè porta vers onna dévenaôza aï à ion qu'à lo Grand-Grimoïne; in laô baillin oquie vo z'expliquévan prao tot.

\* \* \*

*Nimero six*: Cosse ne vouaitè què lè felhiès et lè valets que s'impachintan dè savai coui volhian mariâ. Po cein daissan férè, maret-nus aï coup dè la miné, in trinnin laô tsemise derri laô, trai iadzo lo tòr dâo paito et vouaiti ti lè iadzo aô meryaô. Lô troisième iadzo verran dein lo meryaô l'hommo aô la fenna que l'aran. N'est pas onna grandoise. Ma tanta Françoise, que l'avai férè, avai bin vu dein lo meryaô m'n'oncllio Phelippe, mimameint que lai sovezai.

\* \* \*

*Nimero sale*: Ne vouaitè, adan, què lè da-muzallès, et lè onco po que ciliaò bougressès satsan lè z'estafiers que prindran. N'an qu'à posu su la trablia quatr'écouallès et à rimplià, la première dè fromeint, la séconde d'ar-

dzeint, la troisième d'ide fraide et la quatrième dè réprin. Quand san p'leinnè, s'attasan on motchaô dè catsetta su lè ge, quemin quand on djuè aô borgno, comptan quantia trai in verin su laô-mimo et plillian la mandein onn'écoualla. Se réussan à l'écoualla qu'à lo fromeint, l'aran on bon pâisan; à ciliaque qu'à l'ardzeint, on monchou (règent, grattapapai aô ministre); l'ide, présadzè on bêviau, et lo réprin, on pourro. Yé rémarquà que ciliaò tsancré dè famâlès fan adi in sorta dè tsezi su lo bllia aô la mounia. Quand s'apéchavan que totsan l'ide, aô lo réprin l'an onn'estiusa tota prête po réqueminci: lo motchaô iré déniâ, l'avan mau veri, on lè z'avai bus-saiés.

\* \* \*

*Nimero houcte et derrai*: Compià diéro dè iadzo lo pu tsantéret dè tota la né. Atan dè iadzo ie tsanté, atan dè batz la granna sè vindret lo quartéron.

L'an cheiè (1816), l'annaïe daô tcher teimps, lo père à Djan-Manuet dè la Grant'Outse, qu'avai fan dè savai s'on pouâvè sè fiâ à dilton, avai met cutsi lo pu dézo son lhi. Dévan trai z'haôrè lo pu avai dzo tsantà omeintè cinqanta iadzo. A la cinquantième lo père à Djan-Manuet s'etai lèvâ in furie in bouailin:

— Tiais'tè dzanlhâo! aï bin tè taôzo lo cou.

Lo pu, tot épouaïri, avai requeminci à tsantà dè plie balla. Adon lo père à Djan-Manuet l'avai tsampâ pè la fenitra in dezin:

— Va cutsi frou, po t'apprindrè à dere dai dzanlhès!

Lo père à Djan-Manuet dè la Grant'Outse a prao vu l'an d'apri coui l'avai rézon. Ein dize-sate lo fromeint s'est veindu pertot mè dè soisanta batz lo quartéron. L'étai adan que l'avant tant pouaire per tsi no. S'attindavan d'on dzo à l'autro à vaire arrouvâ lè Sainte-Cri et lè Bullatons. Lo brit corressai que l'étan ti affamâ et volhian décheindre in beinda po tot ravadzi.

Octave CHAMBAZ.

#### Parler pour ne rien dire.

Un de nos abonnés nous adresse la conversation suivante, qu'il a entendue dans un comité de III<sup>e</sup> classe d'un direct Vevey-Lausanne. Elle n'a d'autre intérêt que de montrer une fois de plus, non seulement la banalité, mais aussi l'incohérence de certains entretiens amenés par le hasard d'une rencontre. Et c'est un peu notre défaut, à nous Vaudois, de voguer dans le vague, dans l'imprécis.

Un de nos professeurs de collège nous connaît, à ce propos, qu'il avait fait route, un jour, derrière deux de nos compatriotes, qui parlaient assez haut pour qu'il entendît toutes leurs paroles. « Eh bien, nous disait notre professeur, je ne fus jamais capable de savoir le sujet de leur entretien. Et pourtant, je les suivis bien durant une demi-heure. C'était tout le temps des: Bah! — Oui, mon vieux, c'est comme ça! — Pas possible! Laquie! — Eh bien, je te dis. — Mais, mais, mais; alors?... — Oui! Oui! — Quand même! — Vois-tu, c'est dégoûtant! — Je pense bien... Je n'aurais jamais cru... — Eh bien, je te dis, c'est comme ça!... Etc., etc. »

\* \* \*

A Vevey monte un jeune homme.

— Eh! bonjour! c'est vous! Quelle chance de vous rencontrer, ainsi que mademoiselle, non, madame, quoi, votre femme! On vous a pas vu depuis vos fiançailles... et comme ça, vous rentrez aussi à la B...?

— Non, nous continuons sur Berne.

— Ah bien tant pis... et alors vous allez bien?

— Mais oui, merci.

— C'est ça, c'est ça... Je vous quitte... Ah! voilà S...! Ça va t'y?... Allons, tant mieux, tant mieux, tant mieux!... Et vous ramenez la petite à la maison, bien sûr?

— Mais oui.

— C'est ça, c'est ça, c'est ça!... Alors bon! bon!... Dites-voir, c'est pas un direct, qui-ci?

— Oh oui!

— Eh bien, je croyais que c'en était pas un. Alors il va sans s'arrêter de Vevey à Lausanne? Euh! il trace dur!... Dites-voir, on peut bien ouvrir la fenêtre? Tonnerre! il fait assez chaud!... Euh, comme il trace fort... on dirait qu'il glisse sur les rails... Quand même, c'est rudement commode ces chemins de fer... et puis quelle belle voiture! Chez nous, sur la Broye, on n'en voit pas comme ça... ils nous mettent de vieilles voitures, avec de vieux ressorts... des patraques, quoi!... J'ai pris un billet aller et retour sur Aigle. C'est pas cher: 6 fr. 40!... Hein! s'il avait fallu prendre un char! ce serait rien encore l'argent pour le voyage... mais la vinoche!... Et vous avez aussi un aller-retour? Ah! vous avez un abonnement! C'est-y commode! Et puis ça revient meilleur marché... Montrez-voir! Ah! il y a une photographie! C'est la vôtre? Ah oui! c'est ça! c'est ça! c'est ça!... Non c'est pas tant ça, y a pas tant de ressemblance, on vous reconnaît presque pas. Y a bien les yeux, mais ils sont malfaits, et puis il y a un timbre sur le front. Quelle idée! vous n'êtes pourtant pas timbré. Enfin, voilà!... Dites-voir, à Lausanne on a le temps de boire un verre, on y a douze minutes.

— Voilà, c'est qu'on pourrait manquer le train.

— Et puis voilà t'y pas la belle affaire, on prendrait le dernier train... Qu'en dites-vous?...

*Un employé*: Lausanne! Lausanne! Lausanne! tout le monde descend!

LOUIS.

#### Comédies de Pierre d'Antan.

Les Comédies vaudoises de notre collaborateur, *Pierre d'Antan*, ont eu, partout où on les a représentées, un très grand succès. Il n'est pas de jour que nous ne recevions des demandes de sociétés d'amateurs, désireuses d'interpréter ces saynètes villageoises, qui sont une image pittoresque et amusante de nos mœurs familiales. Sollicité de tous côtés, l'auteur se décidera sans doute, un jour ou l'autre, à éditer ces comédies, encore manuscrites; en attendant, il veut bien nous autoriser à publier l'une d'elles, *Le Mariage de Jean-Pierre*, qui fut représentée, pour la première fois, il y a quatre ans, au théâtre de Lausanne, à la soirée de la *Société des Jeunes Commerçants*.

La publication de cette comédie commencera dans notre numéro prochain.

#### En vente au Bureau du Conte:

#### Causeries du Conte vaudois.

Recueil de morceaux français et patois d'entre les plus amusans qui ont paru dans le *Conteur* depuis son origine, c'est-à-dire depuis 40 ans. — 1<sup>re</sup> série, illustrée (2<sup>e</sup> édit.), et 2<sup>re</sup> série. — Prix de la série, Fr. 2.—; les deux séries, Fr. 3.—.

#### Au bon vieux temps des diligences.

Deux conférences par L. MONNET.

#### La vilhie Melice dâo Canton de Vaud.

Poème en patois de C.-C. DÉNÉRÉAZ.

#### La rédaction: J. MONNET et V. FAVRAT.

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.